

## Resources about Translanguaging and Language-Affirming Classrooms



| Resource                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Description                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Billings, E. &amp; Walqui, A. (2017). Dispelling the Myth of "English Only": Understanding the Importance of the First Language in Second Language Learning. <i>NY State Office of Bilingual Education and World Languages</i> (2017).<br/> <a href="https://www.nysed.gov/sites/default/files/dispelling_myth_rev-2.pdf">https://www.nysed.gov/sites/default/files/dispelling_myth_rev-2.pdf</a></p>                                                 | <p>In this short but detailed article, Douglas Fisher, Nancy Frey, and John Almarode explain how to fine-tune student supports to maximize their efficacy.</p>                                                                               |
| <p>Castellana, Andrea (2022). Words Matter: Language-Affirming Classrooms for Code-Switching Students. <i>Cult of Pedagogy</i> (July 10, 2022).<br/> <a href="https://www.cultofpedagogy.com/language-affirming-classrooms/">https://www.cultofpedagogy.com/language-affirming-classrooms/</a></p>                                                                                                                                                       | <p>Audio interview with Andrea Castellana and short blog post share strategies to create language-inclusive classrooms.</p>                                                                                                                  |
| <p>España, C. &amp; Yadira Herrera, L. (2020). Heinemann Blog. What is Translanguaging?<br/> <a href="https://blog.heinemann.com/what-is-translanguaging">https://blog.heinemann.com/what-is-translanguaging</a></p>                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Blog post shares a short summary of key points about translanguaging from Drs. Carla España and Luz Yadira Herrera's book <i>En Comunidad</i>.</p>                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>Flores, Nelson (July, 2014). Let's Not Forget That Translanguaging is a Political Act. <i>The Educational Linguist</i>.<br/> <a href="https://educationallinguist.wordpress.com/2014/07/19/lets-not-forget-that-translanguaging-is-a-political-act/">https://educationallinguist.wordpress.com/2014/07/19/lets-not-forget-that-translanguaging-is-a-political-act/</a></p>                                                                            | <p>Blog post discusses the political significance of translanguaging and offers principles for translanguaging research and implementation.</p>                                                                                              |
| <p>Marrero-Colón, M.B. (2021). CAL Commentary: Translanguaging: Theory, Concept, Practice, Stance... or All of the Above? Center for Applied Linguistics.<br/> <a href="https://www.cal.org/wp-content/uploads/2022/05/TranslanguagingTheoryConceptPracticeStance%E2%80%A6orAllOfTheAbove_CALCommentary.pdf">https://www.cal.org/wp-content/uploads/2022/05/TranslanguagingTheoryConceptPracticeStance%E2%80%A6orAllOfTheAbove_CALCommentary.pdf</a></p> | <p>This article discusses the theoretical concepts and practices of translanguaging, and includes working definitions, the purposes for using translanguaging in the classroom, and its uses in different types of educational programs.</p> |

## Resources about Translanguaging and Language-Affirming Classrooms



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Mohamed, Naashia. (2022). Affecting Language Policy: Start With Your Language Orientation. <i>TESOL Blog</i>, TESOL International Association.<br/> <a href="http://blog.tesol.org/affecting-language-policy-start-with-your-language-orientation/#more-353352">http://blog.tesol.org/affecting-language-policy-start-with-your-language-orientation/#more-353352</a></p>                                                                                                                                                                        | <p>Blog post explores how teachers' orientations toward language as a problem, right, and/or resource, influence decisions and policies about language in the classroom.</p>                                                                                                                                 |
| <p>Otheguy, R., García, O., &amp; Reid, W. (2015, October). Clarifying Translanguaging and Deconstructing Named Languages: A Perspective from Linguistics. <i>Applied Linguistics Review</i>, 6(3): 281–307<br/> <a href="https://ofeliagarciadotorg.files.wordpress.com/2011/02/otheguyreidgarcia.pdf">https://ofeliagarciadotorg.files.wordpress.com/2011/02/otheguyreidgarcia.pdf</a></p>                                                                                                                                                        | <p>This article clarifies the concept of translanguaging as a particular conception of the mental grammars and linguistic practices of bilinguals, who use their full linguistic repertoire as an asset in communication.</p>                                                                                |
| <p>García, Ofelia, (2017). Problematizing Linguistic Integration of Migrants: The Role of Translanguaging and Language Teachers. <i>The Linguistic Integration of Adult Migrants / L'intégration linguistique des migrants adultes: Some lessons from research / Les enseignements de la recherche</i>. Edited by Jean-Claude Beacco, Hans-Jürgen Krumm, David Little and Philia Thalgott. Berlin, Boston: De Gruyter Mouton, pp. 11-26.<br/> <a href="https://doi.org/10.1515/9783110477498-005">https://doi.org/10.1515/9783110477498-005</a></p> | <p>In this article, Ofelia García defines translanguaging, gives a fascinating example of an adult language classroom, and redefines traditional teacher roles into four roles of detective, co-learner, builder, and transformer. She provides real examples to reflect on and implement in classrooms.</p> |
| <p>García, Ofelia, (2017). Translanguaging. Multilingualism &amp; Diversity Lectures 2017.<br/> <a href="https://youtu.be/5l1CcrRck0">https://youtu.be/5l1CcrRck0</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>In this 16 minute talk, Ofelia García explains the concept of translanguaging as the use of the full linguistic repertoire of a speaker “without regard for watchful adherence to the socially and politically defined boundaries of named languages.”</p>                                                |